South Wales
Police and Crime Commissioner
Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu
De Cymru

EICH HEDDLU ▪ EICH ARIAN

40 o swyddi wedi'u hachub a chyda'r lefel braesept isaf yng Nghymru o hyd

Mae Comisiynydd yr Heddlu a Throseddu De Cymru, Alun Michael, wedi pennu cyllideb yr heddlu ar gyfer 2013-14 fel £258.6 miliwn.

Mae elfen yr heddlu o'r dreth gyngor wedi cynyddu 3c y dydd ar gyfer 2013-14. Mae hyn gyfwerth ag £11.86 (7%) yn ychwanegol y flwyddyn ar gyfer cartref Band D, sy'n gyfanswm o £181.28 y flwyddyn ar gyfer gwasanaeth yr heddlu 24 awr y dydd, 7 diwrnod yr wythnos.

Mae'r cynnydd, sy'n llai nag 1% o gyfanswm bil y dreth gyngor yn sicrhau swyddi 40 o Swyddogion Cymorth Cymunedol yr Heddlu, yn ogystal â chreu cronfa bartneriaeth gwerth £1 filiwn, sydd i'w defnyddio i leihau nifer y troseddau.

Mae'r penderfyniad i gynyddu'r praesept wedi bod yn angenrheidiol oherwydd yr hyn y mae Mr Michael yn ei ddisgrifio fel effaith "ddidostur" toriadau'r llywodraeth, gan gynnwys gostyngiad o £2.8 miliwn yn 2013-14 a lefel hanesyddol isel praesept De Cymru.

Eleni, mae'r Llywodraeth wedi cyfuno'r Gronfa Plismona yn y Gymdogaeth, a oedd yn cael ei diogelu'n flaenorol ac sy'n talu am Swyddogion Cymorth Cymunedol yr Heddlu, gyda'r prif grant - ond drwy wneud hynny mae wedi rhoi rhy ychydig i Dde Cymru o swm sydd gyfwerth â 40 o Swyddogion Cymorth Cymunedol yr Heddlu.

Rwy'n Gweithio gyda Phartneriaid

Mae'r Comisiynydd, Alun Michael, yn gweithio gyda'ch cyngor lleol, a phartneriaid eraill, i wneud eich cymuned yn fwy diogel.

Mae wedi pennu'r blaenoriaethau canlynol i gyflawni hyn:

- Lleihau Nifer y Troseddau a'u Hatal
- Gweithio gyda'r System Cyfiawnder Troseddol
- Ymateb cadarn a chyflym i ymddygiad gwrthgymdeithasol
- Troseddwyr Ifanc a Chyfiawnder Ieuenctid
- Rhoi dioddefwyr wrth wraidd ein gwaith
- Mynd i'r afael â thrais yn erbyn gwragedd a merched
- Gweithio gyda phartneriaid ar achosion troseddau
- Ei gwneud hi'n haws i'r cyhoedd gyfathrebu â'r heddlu
- Mynd i'r afael â throsedd ar-lein a cham-drin plant
- Dwyn troseddwyr o flaen eu gwell
- Gwneud i'r cyhoedd deimlo'n fwy diogel
- Gofyniad Plismona Strategol
- Cydraddoldeb ac Amrywiaeth

Ceir rhagor o wybodaeth am y cynllun yn www.southwalescommissioner.org.uk.

YOUR POLICE ▪ YOUR MONEY

40 Jobs saved and still lowest precept level in Wales

The Police and Crime Commissioner for South Wales, Alun Michael, has set the police budget for 2013-14 as £258.6million.

The police element of council tax has increased by 3p per day for 2013-14. This is equal to £11.86 (7%) extra per year for a Band D household, totalling £181.28 per year for a 24 hour, seven days a week police service.

The increase, which is less than 1% on the total council tax bill secures the jobs of 40 Police Community Support Officers, as well as creating a £1million partnership fund, to be used to drive down crime.

The decision to increase the precept has been made necessary because of what Mr Michael described as the “draconian” impact of government cuts including a £2.8 million reduction in 2013-14 and the historically low level of South Wales precept.

This year, the Government has combined the previously protected Neighbourhood Policing Fund, which pays for Police Community Support Officers, into the main grant – but in doing so has short-changed South Wales by a sum equal to 40 Police Community Support Officers.

I’m Working with Partners

The Commissioner, Alun Michael, is working with your local council, and other partners, to make your community safer.

He has set the following priorities to achieve this:

- Crime Reduction and Prevention
- Working with the Criminal Justice System
- Strong, swift response to anti-social behaviour
- Youth Offending and Youth Justice
- Putting victims at the heart of our work
- Tackling violence against women and girls
- Working with partners on the causes of crime
- Making it easier for the public to communicate with the police
- Tackle online crime and child abuse
- Making offenders face up
- Making the public feel safer
- Strategic Policing Requirement
- Equality and Diversity

Find out more on the plan at www.southwalescommissioner.org.uk.

BYDD POBL YN NE CYMRU YN PARHAU I DALU LLAI O LAWER NA HEDDLUOEDD ERAILL CYMRU (FFIGURAU 2013-14):

De Cymru: **£181.28** | **Gwent:** £198.23

Gogledd Cymru: £223.11 | **Dyfed Powys:** £206.28

Dywedodd Mr Michael: "Sylweddolaf fod unrhyw gynnydd yn y dreth gyngor yn anodd i gyhoedd De Cymru. Fodd bynnag, rwyf wedi gorfod gwneud y penderfyniad anodd er mwyn gweithredu'n gyfrifol a diogelu a chynnal gwasanaeth yr heddlu o ansawdd mewn ffordd effeithiol. Mae'r gyllideb hon yn ein caniatáu i barhau i roi pwysau ar leihau nifer y troseddau ac anhrefn, hyd yn oed mewn adegau mor anodd."

PEOPLE IN SOUTH WALES WILL STILL PAY MUCH LESS THAN THE OTHER WELSH FORCES (2013-14 FIGURES):

South Wales: **£181.28** | **Gwent:** £198.23

North Wales: £223.11 | **Dyfed Powys:** £206.28

Mr Michael said: "I realise that any increase in council tax is difficult for the public in South Wales. However, I have had to make the difficult decision in order to act responsibly and effectively protect and maintain a high quality police service. This budget allows us to continue the downward pressure on crime and disorder, even in such difficult times."

BETH Y BYDDWCH YN EI DALU BOB BLWYDDYN:

WHAT YOU WILL PAY PER YEAR:

Band A: £120.85	**Band C:** £161.13	**Band E:** £221.56	**Band G:** £302.13	**Band I:** £422.98
Band B: £140.99	**Band D:** £181.28	**Band F:** £261.84	**Band H:** £362.55	

CYLLIDEB REFENIW	2013-14 £000's	2012-13 £000's	REVENUE BUDGET
Cyfanswm y Gwariant Gros	287,038	277,869	Total Gross Expenditure
Incwm	-7,321	-7,315	Income
Grantiau Eraill (Y Swyddfa Gartref)	-21,162	-21,219	Other Grants (Home Office)
Defnyddio Cronfeydd	0	0	Use of Reserves
Gofyniad y Gyllideb	**258,555**	**249,335**	**Budget Requirement**
Grant yr Heddlu (Y Swyddfa Gartref)	-97,559	-92,690	Police Grant (Home Office)
Grant Cymorth Refeniw (Llywodraeth Cymru)	-42,038	-39,342	Revenue Support Grant (Welsh Government)
Cyfraddau Annomestig (Llywodraeth Cymru)	-34,592	-38,241	Non-Domestic Rates (Welsh Government)
Praesept y Dreth Gyngor	**84,366**	**79,062**	**Council Tax Precept**
Y Dreth Gyngor ar Eiddo Band D	**£181.28**	**£169.42**	**Council Tax Band D property**
Cyfanswm yr Asesiad o Wariant Sefydlog gan y Llywodraeth i'r Awdurdod	**218,483**	**213,539**	**Total Standing Spending Assessment by Government for the Authority**

£30.3M yw cyllideb y rhaglen Gyfalaf ar gyfer 2013-14. Mae cyllid ar gael o grant cyfalaf y Swyddfa Gartref o £2.3M a benthyca allanol o £1.7M, sy'n golygu bod angen cyllid mewnol neu gronfeydd cyfalaf o £26.3M. Ym mis Mawrth 2012, £7.3M oedd swm y cronfeydd cyffredinol. Ym mis Mawrth 2013, bydd swm y cronfeydd yn £8.1M amcangyfrifedig. £8.4M yw'r lefel ofynnol a argymhellir.

The Capital programme budget for 2013-14 is £30.3M. Funding is made available from Home Office capital grant £2.3M and external borrowing of £1.7M, meaning internal financing or capital reserves of £26.3M are required. As at March 2012, the general reserves held was £7.3M. As at March 2013, the reserve shall be an estimated £8.1M. The recommended minimum level should be £8.4m.

Cysylltu â'r Comisiynydd

Mae'r Comisiynydd yn gyfrifol am gynrychioli'r gymuned a gweithio gyda'r Prif Gwnstabl i ddarparu gwasanaeth yr heddlu effeithiol yn Ne Cymru.

Gallwch gysylltu â'r Comisiynydd, Alun Michael, mewn sawl ffordd:
Tŷ Morgannwg, Pencadlys yr Heddlu,
Pen-y-bont ar Ogwr, CF31 3SU
Ffôn: 01656 869366
E-bost: commissioner@south-wales.pnn.police.uk
Gwefan: www.southwalescommissioner.org.uk
Twitter: @commissionersw

Cysylltu â Heddlu De Cymru

Mewn argyfwng, dylech bob amser ffonio 999. Os nad yw'n argyfwng, ffoniwch 101. Gall unrhyw un sydd â nam ar ei glyw neu ei leferydd gysylltu â ni drwy ein system minicom ar 01656 656980.
Pencadlys Heddlu De Cymru, Pen-y-bont ar Ogwr, CF31 3SU
E-bost: headquarters@south-wales.pnn.police.uk
Gwefan: www.heddlu-de-cymru.police.uk
Twitter: @swpolice

Unrhyw gwestiynau?

Os oes gennych unrhyw gwestiynau am y wybodaeth yn y daflen hon, ffoniwch 01656 869299.

Contact the Commissioner

The Commissioner is responsible for representing the community, and working with the Chief Constable to deliver an effective police service in South Wales.

You can contact the Commissioner, Alun Michael, in a number of ways:
Tŷ Morgannwg, Police Headquarters,
Bridgend, CF31 3SU
Phone: 01656 869366
Email: commissioner@south-wales.pnn.police.uk
Website: www.southwalescommissioner.org.uk
Twitter: @commissionersw

Contact South Wales Police

In an emergency, always call 999. If it is not an emergency, please dial 101. Those with hearing or speech impairment can contact us via our minicom system on 01656 656980.
South Wales Police Headquarters, Bridgend, CF31 3SU
Email: headquarters@south-wales.pnn.police.uk
Website: www.south-wales.police.uk
Twitter: @swpolice

Any questions?

If you have any financial questions about the information in this leaflet, please contact 01656 869299.

Cyhoeddwyd gan Gomisiynydd yr Heddlu a Throseddu De Cymru. Published by Police and Crime Commissioner for South Wales.
Dyluniwyd ac Argraffwyd gan Adran Argraffu Heddlu De Cymru. Designed and Printed by South Wales Police Print Department.
PR.1820